

<b>Zeitschrift:</b>	Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Zivilschutzverband
<b>Band:</b>	48 (2001)
<b>Heft:</b>	5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

compiti assegnati e garantiranno almeno la loro preparazione teorica. Nel pomeriggio del loro primo giorno all'Expo.02, i partecipanti potranno acquistare familiarità con le condizioni presenti sulle arteplages.

#### Convocazione al corso introduttivo

Il corso introduttivo di un giorno destinato alle formazioni d'intervento sarà suddiviso in tre parti. Nel plenum i militi riceveranno innanzitutto informazioni di carattere generale sui seguenti punti: viaggio d'andata e di ritorno, alloggio, vitto, questioni amministrative, soldo, possibilità di collegamento con l'esterno, regole di comportamento, abbigliamento prescritto nell'area dell'esposizione, trasferte dall'alloggio all'arteplage, piano dei due turni, informazioni generali sull'Expo.02 e sulle arteplages, eventi particolari, tempo libero, informazioni sulla regione e sulle sue città.

Secondariamente, gli istruttori impartiranno alle classi le nozioni direttamente legate all'intervento da prestare. Verranno chiariti i

rapporti di subordinazione, le possibilità di collegamento interno e domande del tipo: Dove si trova cosa? Chi si trova dove? Chi fa cosa?

Infine, verrà impartita alle classi l'istruzione specifica sui compiti da svolgere. Gli addetti all'*ufficio oggetti smarriti* verranno istruiti sui seguenti punti: elenco dei compiti, basi legali, organizzazione dell'ufficio, rapporti di subordinazione e di collaborazione, tenuta del giornale, uso di documenti e della software. Gli addetti al *servizio di sicurezza* verranno istruiti, oltre che sui dettagli concernenti l'elenco dei compiti e i rapporti di subordinazione, anche sulla manipolazione di estintori e apparecchi di salvataggio. Mentre gli addetti alla *sorveglianza delle rive* e al *parcheggio dei bus* verranno istruiti, oltre che sui dettagli concernenti l'elenco dei compiti e l'organizzazione, anche sulla manipolazione degli strumenti d'osservazione e di trasmissione nonché sul servizio responsabile per la segnalazione e i controlli (regolazione del traffico inclusa). □

## 2002: Paul Thüring ha annunciato le sue dimissioni

**Paul Thüring, direttore dell'Ufficio federale della protezione civile dal maggio 1992, farà uso della possibilità del pensionamento anticipato e passerà il testimone al suo successore circa a metà del 2002.**

Paul Thüring, nato nel canton Basilea Campagna nel 1940, è stato nominato direttore dell'Ufficio federale della protezione civile il 1° maggio 1992, dopo essere stato a capo dell'Ufficio di protezione civile del suo cantone natio dal 1989.

Durante gli anni in cui Paul Thüring ha diretto l'Ufficio federale, la protezione civile ha conosciuto un notevole sviluppo. Subito dopo l'assunzione della carica si è trattato di

realizzare il concetto direttivo 95 della protezione civile e la rispettiva revisione della legge. Nel 1995 è stata la volta dell'ampliamento del Centro federale d'istruzione a Schwarzenburg. Il 1998 ha segnato il passaggio dell'Ufficio federale della protezione civile dal Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) all'Ufficio federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS). Con un programma di ottimizzazione, nel 1999 la protezione civile è stata nuovamente ringiovanita, snellita e resa più idonea per l'intervento in caso di catastrofe, e da allora sono in atto i lavori per il rinnovamento della protezione civile nell'ambito del progetto «Protezione della popolazione». Dopo le dimissioni di Paul Thüring, verranno rinnovate le strutture del settore protezione della popolazione, la cui introduzione è prevista per il 2003, e anche la loro direzione.

Paul Thüring rimarrà a capo dell'Ufficio federale della protezione civile fino alla sua partenza. □

## Effektentasche Sac pour effets

65 × 40 cm

**Fr. 20.-**

Bestelladresse/Adresse de commande:

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Telefon 031 3816581, Telefax 031 3822102



#### Le fourre-tout pimpant!

Le nouveau porte-documents de l'USPC vous suivra partout. Réalisé en Nylon noir, il est décoré du logo bleu-orange brodé. Il se porte à la main ou à l'épaule. Idéal avec sa fermeture à glissière, il peut contenir tous vos documents. Votre «laptop» et votre téléphone portable seront à l'abri.

**Fr. 42.-**



#### Sortez couvert...

Il tient dans la poche et pèse moins de 200 g. Véritable produit high-tech, le nouveau parapluie pliant de l'USPC vous suivra partout. Sa robe bleu nuit, frappée du logo bleu-orange, est montée sur un manche en aluminium. Elle ne demande qu'à se déplier.

**Fr. 20.-**

#### Adresse de commande:

Union suisse  
pour la protection civile  
case postale 8272  
3001 Berne  
téléphone 031 381 65 81  
fax 031 382 21 02